

## Court métrage

### « La Palestine vue par les yeux de ses filles »

<https://www.foerderverein-bethlehem.de/aktuelles-projekte/filmprojekt/>

Un film de six minutes pour une première rencontre avec cinq femmes palestiniennes de la ville et des environs de Bethléem. Elles nous montrent ce qui est important dans leur vie et ce dont elles rêvent pour elles-mêmes et pour leur pays : une femme paysanne du village de Battir, une enseignante, une artiste céramiste avec des collaboratrices salariées et deux adolescentes - l'une joue au football avec enthousiasme, l'autre écrit ses propres pièces de théâtre. Une sixième femme, invisible, chante la liberté, la dignité humaine et l'amour pour la vie.

Ce petit film en arabe, sous-titré en allemand, a été réalisé par des étudiant.e.s de l'université Dar al-Kalima de Bethléem pour la Journée mondiale de prière. Il est idéal pour débiter le travail de préparation et peut également être projeté lors de la présentation du pays avant la liturgie de la Journée mondiale de prière.



### Traduction des sous-titres :

#### **Chanté**

*Nous sommes libres, nous ne nous laissons pas soumettre  
Libres vers l'humanité  
Malgré la douleur  
Nous avons des rêves  
L'obscurité se dissipe. Le jour se lève  
Nous sommes libres (3x)*

### La Palestine vue par les yeux de ses filles

Je suis **Saphia Hammad**, du village de Battir.

En tant que femme palestinienne, malgré les difficultés de la vie quotidienne, je reste attachée à ma terre, je la cultive et y ai planté des oliviers.

À Battir, il y a plusieurs grandes familles qui se soutiennent mutuellement.

Les occupants ne réussiront pas à nous dépouiller de nos terres.

Je suis **Faten Nairoukh**, céramiste palestinienne.

Avec mes créations, je mets en valeur l'esthétique du paysage palestinien.

Précisément parce que celui-ci est détruit par le mur et la construction de colonies.

Je souhaite montrer au monde la beauté de la Palestine, qui risque d'être perdue.

En tant que cheffe d'entreprise, j'emploie plusieurs femmes.

Nous travaillons en équipe.

Chacune d'entre nous a une tâche bien précise à accomplir pour obtenir finalement un beau produit qui reflète notre art et notre culture.

Je m'appelle **Dalia Murrah** et j'ai 30 ans.  
En tant qu'enseignante, je veille à ce que  
notre histoire et notre géographie palestiniennes ne soient pas déformées.  
Je ne veux pas que l'on interfère avec le processus éducatif.  
En tant que femme palestinienne  
confrontée à de nombreuses contraintes,  
il me tient à cœur de participer à la construction d'une société sans violence.

Je m'appelle **Maral Qusais** et j'ai 16 ans.  
Je joue dans l'équipe de football féminin de Diyar en Palestine.  
En tant qu'équipe  
nous passons beaucoup de temps ensemble.  
Nous nous soutenons mutuellement et nous avons des objectifs communs.  
Le football n'est pas seulement une activité physique, c'est aussi un symbole de résilience.

Je m'appelle **Emilia Masou** et j'ai 15 ans.  
J'ai découvert ma passion pour le théâtre à l'âge de 6 ans.  
En tant que jeune fille palestinienne,  
je rêve de pouvoir faire une différence dans la société et que l'occupation cesse.  
Il est important pour moi que les filles palestiniennes vivent avec insouciance  
et se libèrent des rôles féminins imposés.

**Saphia Hammad :**  
Malgré l'oppression de l'occupation,  
nous tenons à ce que les jeunes restent dans leur pays  
et ne l'abandonnent pas.

**Faten Nairoukh :**  
Je souhaite que les femmes et leur art soient mis en avant.  
J'espère que leur travail sera connu  
dans le pays et à l'étranger.

**Maral Qusais :**  
J'espère devenir une joueuse de football connue  
et représenter mon pays, la Palestine.  
J'aime vraiment le football !

**Emilia Masou :**  
Je souhaite que nous, les enfants, réussissions cette transformation.  
Que nous puissions nous épanouir librement,  
sans aucune restriction.

### ***Chanté***

*Nous aimons la vie  
Nous disons non à l'injustice !  
La dignité de l'être humain  
reste le bien le plus précieux  
Nous sommes libres (4x)*